

## R ANTIDISKRIMINIERUNGSSTELLE DES BUNDES VOM BÜRO FÜR RECHT UND WIS

61. Abou Nuwas with the three Boys and the Khalif Haroun er Reshid cclxxxix. STORY OF THE SINGER AND THE DRUGGIST. As soon as his father-in-law had departed for Samarcand, King Shehriyar summoned the grandees of his realm and made them a magnificent banquet of all manner rich meats and exquisite sweetmeats. Moreover, he bestowed on them dresses of honour and guerdoned them and divided the kingdoms between himself and his brother in their presence, whereat the folk rejoiced. Then the two kings abode, ruling each a day in turn and they accorded with each other, what while their wives continued in the love of God the Most High and in thanksgiving to Him; and the subjects and the provinces were at peace and the preachers prayed for them from the pulpits, and their report was bruited abroad and the travellers bore tidings of them [to all countries]. How many a lover, who aspires to union with his love, For all his hopes seem near, is baulked of that whereon he's bent! When Aamir heard his lord's verses, he knew that he was a slave of love [and that she of whom he was enamoured abode] in Baghdad. Then they fared on night and day, traversing plains and stony wastes, till they came in sight of Baghdad and lighted down in its suburbs (66) and lay the night there. When they arose in the morning, they removed to the bank of the Tigris and there they encamped and sojourned three days. Bravo for a fawn with a houri's eye of black, Like the sun or the shining moon midst the starry train! I wept, but those who spied to part us had no ruth On me nor on the fires that in my vitals flare. e. The Fox and the Wild Ass dcxi. When the morning morrowed, the people went seeking for him, but found him not; and when the king knew this, he was perplexed concerning his affair and abode unknowing what he should do. Then he sought for a vizier to fill his room, and the king's brother said, 'I have a vizier, a sufficient man.' 'Bring him to me,' said the king. So he brought him a man, whom he set at the head of affairs; but he seized upon the kingdom and clapped the king in irons and made his brother king in his stead. The new king gave himself up to all manner of wickedness, whereat the folk murmured and his vizier said to him, 'I fear lest the Indians take the old king and restore him to the kingship and we both perish; wherefore, if we take him and cast him into the sea, we shall be at rest from him; and we will publish among the folk that he is dead.' And they agreed upon this. So they took him up and carrying him out to sea, cast him in. Then they displayed Shehrzad in the sixth and seventh dresses and clad her in youths' apparel, whereupon she came forward, swaying coquettishly from side to side; and indeed she ravished wits and hearts and ensorcelled with her glances [all who looked on her]. She shook her sides and wagged her hips, then put her hair on the hilt of her sword and went up to King Shehriyar, who embraced her, as the hospitable man embraces the guest, and threatened her in her ear with the taking of the sword; and indeed she was even as saith of her the poet in these verses: wa. The Hawk and the Locust dccccxvi. i. The Woman who made her Husband Sift Dust dccccxxvi. 117. The Favourite and her Lover M. 129. The King of the Island ccclxxxix. My juice among kings is still drunken for wine And a present am I betwixt friends, young and old. For those whom we cherish are parted and gone; They have left us in torment to pine for dismay. "O sister mine," answered Dinarzad, "bring forth that which is with thee and that which is present to thy mind of the story concerning the craft of women and their wiles, and have no fear lest this endamage thee with the king; for that women are like unto jewels, which are of all kinds and colours. When a [true] jewel falleth into the hand of him who is knowing therein, he keepeth it for himself and leaveth that which is other than it. Moreover, he preferreth some of them over others, and in this he is like unto the potter, who filleth his oven with all the vessels [he hath moulded] and kindleth fire thereunder. When the baking is at an end and he goeth about to take forth that which is in the oven, he findeth no help for it but that he must break some thereof, whilst other some are what the folk need and whereof they make use, and yet other some there be that return to their whilom case. Wherefore fear thou not to adduce that which thou knowest of the craft of women, for that in this is profit for all folk." This was grievous to the princess and it irked her sore that he should not remember her; so she called her slave-girl Shefikeh and said to her, "Go to El Abbas and salute him and say to him, 'What hindereth thee from sending my lady Mariyeh her part of thy booty?'" So Shefikeh betook herself to him and when she came to his door, the chamberlains refused her admission, until they should have gotten her leave and permission. When she entered, El Abbas knew her and knew that she had somewhat of speech [with him]; so he dismissed his mamelukes and said to her, "What is thine errand, O handmaid of good?" "O my lord," answered she, "I am a slave-girl of the Princess Mariyeh, who kisseth thy hands and commendeth her salutation to thee. Indeed, she rejoiceth in thy safety and reproacheth thee for that thou breakest her heart, alone of all the folk, for that thy largesse embraceth great and small, yet hast thou not remembered her with aught of thy booty. Indeed, it is as if thou hadst hardened thy heart against her." Quoth he, "Extolled be the perfection of him who turneth hearts! By Allah, my vitals were consumed with the love of her [aforetime] and of my longing after her, I came forth to her from my native land and left my people and my home and my wealth, and it was with her that began the hardheartedness and the cruelty. Nevertheless, for all this, I bear her no malice and needs must I send her somewhat whereby she may remember me; for that I abide in her land but a few days, after which I set out for the land of Yemen." I fear me for my body from sickness and unrest, Lest of the fear of sev'rance it be betrayed and slain. Quoth Selma to Selim, 'Hasten not to slay him, but ponder the matter and consider the issue to which it may lead; for whoso considereth not the issues [of his actions], fortune is no friend to him.' Then they arose on the morrow and occupied themselves with devising how they should turn away their mother from that man, and she forebode mischief from them, by reason of that which she saw in their eyes of alteration, for that she was keen of wit and crafty. So she took precaution for herself against her children and Selma said to Selim, 'Thou seest that whereinto we have fallen through this woman, and indeed she hath gotten wind of our purpose and knoweth that we have discovered her secret. So, doubtless, she will plot

against us the like of that which we plot for her; for indeed up to now she had concealed her affair, and now she will forge lies against us; wherefore, methinks, there is a thing [fore-]written to us, whereof God (extolled be His perfection and exalted be He!) knew in His foreknowledge and wherein He executeth His ordinances.' 'What is that?' asked he, and she said, 'It is that we arise, I and thou, and go forth this night from this land and seek us a land wherein we may live and witness nought of the doings of yonder traitress; for whoso is absent from the eye is absent from the heart, and quoth one of the poets in the following verse: Then he braced up his courage and gathering his skirts about him, threw himself into the water, and it bore him along with an exceeding might and carrying him under the earth, stayed not till it brought him out into a deep valley, wherethrough ran a great river, that welled up from under the earth. When he found himself on the surface of the earth, he abode perplexed and dazed all that day; after which he came to himself and rising, fared on along the valley, till he came to an inhabited land and a great village in the dominions of the king his father. So he entered the village and foregathered with its inhabitants, who questioned him of his case; whereupon he related to them his history and they marvelled at him, how God had delivered him from all this. Then he took up his abode with them and they loved him exceedingly..Thy presence honoureth us and we, i. 13..As for the king, he arose in haste and disguising himself, repaired to the house of Firouz and knocked at the door. Quoth Firouz's wife, "Who is at the door?" And he answered, saying, "I am the king, thy husband's master." So she opened the door and he entered and sat down, saying, "We are come to visit thee." Quoth she, "I seek refuge [with God] from this visitation, for indeed I deem not well thereof." And the king said, "O desire of hearts, I am thy husband's master and methinks thou knowest me not." "Nay," answered she, "I know thee, O my lord and master, and I know thy purpose and that which thou seekest and that thou art my husband's lord. I understand what thou wishest, and indeed the poet hath forestalled thee in his saying of the following verses, in reference to thy case: 103. The Loves of Abou Isa and Curret el Ain ccccxiv. I am content, for him I love, to all abide, iii. 25..? ? ? ? aa. Selim and Selma dccccxii.?THE DISCIPLE'S STORY..[When] Hudheifeh [saw him], he cried out to him, saying, "Haste thee not, O youth! Who art thou of the folk?" And he answered, "I am Saad [ibn] el Wakidi, commander of the host of King Ins, and but that thou vauntedst thyself in challenging me, I had not come forth to thee; for that thou art not of my peers neither art counted equal to me in prowess and canst not avail against my onslaught. Wherefore prepare thee for departure, (73) seeing that there abideth but a little of thy life." When Hudheifeh heard this his speech, he threw himself backward, (74) as if in mockery of him, whereat El Abbas was wroth and called out to him, saying, "O Hudheifeh, guard thyself against me." Then he rushed upon him, as he were a swooper of the Jinn, (75) and Hudheifeh met him and they wheeled about a long while..As for Queen Kemeriye, she flew off to the palace of her sister Wekhimeh and told her what Meimoun had done and how [he avouched that], whenas he saw defeat [near at hand], he would slay Tuhfeh; 'and indeed,' added she, 'he is resolved upon this; else had he not dared to commit this outrage. So do thou contrive the affair as thou deemest well, for thou hast no superior in judgment.' Then they sent for Queen Zelzeleh and Queen Sherareh and sat down to take counsel, one with another, of that which they should do in the matter. Then said Wekhimeh, 'We were best fit out a ship in this island [wherein is my palace] and embark therein, in the guise of mortals, and fare on till we come to a little island, that lieth over against Meimoun's palace. There will we [take up our abode and] sit drinking and smiting the lute and singing. Now Tuhfeh will of a surety be sitting looking upon the sea, and needs must she see us and come down to us, whereupon we will take her by force and she will be under our hands, so that none shall avail more to molest her on any wise. Or, if Meimoun be gone forth to do battle with the Jinn, we will storm his stronghold and take Tuhfeh and raze his palace and put to death all who are therein. When he hears of this, his heart will be rent in sunder and we will send to let our father know, whereupon he will return upon him with his troops and he will be destroyed and we shall be quit of him.' And they answered her, saying, 'This is a good counsel.' Then they bade fit out a ship from behind the mountain, (244) and it was fitted out in less than the twinkling of an eye. So they launched it on the sea and embarking therein, together with four thousand Afrits, set out, intending for Meimoun's palace. Moreover, they bade other five thousand Afrits betake themselves to the island under the Crescent Mountain and lie in wait for them there..Then said she to him, 'When the king saw him and questioned thee of him, what saidst thou to him?' And he answered, 'I said to him, "This is the son of a nurse who belonged to us. We left him little and he grew up; so I brought him, that he might be servant to the king,"' Quoth she, 'Thou didst well.' And she charged him to be instant in the service of the prince. As for the king, he redoubled in kindness to the eunuch and appointed the youth a liberal allowance and he abode going in to the king's house and coming out therefrom and standing in his service, and every day he grew in favour with him; whilst, as for Shah Khatoun, she used to stand a-watch for him at the windows and balconies and gaze upon him, and she on coals of fire on his account, yet could she not speak..Bihkerd, Story of King, i. 121..? ? ? ? Hence on the morrow forth I fare and leave your land behind; So take your leave of us nor fear mishap or ill event..'Thou liest, O accursed one,' cried the king and bade lay hands on him and clap him in irons. Then he turned to the two youths, his sons, and strained them to his breast, weeping sore and saying, 'O all ye who are present of cadis and assessors and officers of state, know that these twain are my sons and that this is my wife and the daughter of my father's brother; for that I was king aforetime in such a region.' And he recounted to them his history from beginning to end, nor is there aught of profit in repetition; whereupon the folk cried out with weeping and lamentation for the stress of that which they heard of marvellous chances and that rare story. As for the king's wife, he caused carry her into his palace and lavished upon her and upon her sons all that behoved and beseemed them of bounties, whilst the folk flocked to offer up prayers for him and give him joy of [his reunion with] his wife and children..? ? ? ? For love with your presence grows sweet, untroubled and life is serene And the star of our fortune burns bright, that clouds in your absence did veil..As for the governor, he wasted all that was with him and returned to the

city, where he saw the youth and excused himself to him. Then he questioned him of what had befallen him and he told him, whereat he marvelled and returned to companionship with him; but the youth ceased to have regard for him and gave him not stipends, as of his [former] wont, neither discovered to him aught of his secrets. When the governor saw that there was no profit for him with the young Khorassani, he returned to the king, the ravisher of the damsel, and told him what the chamberlain had done and counselled him to slay the latter and incited him to recover the damsel, [promising] to give his friend to drink of poison and return. So the king sent for the chamberlain and upbraided him; whereupon he fell upon him and slew him and the king's servants fell upon the chamberlain and slew him..Now this servant was of the sons of the kings and had fled from his father, on account of an offence he had committed. Then he went and took service with King Bihkerd and there happened to him what happened. After awhile, it chanced that a man recognized him and went and told his father, who sent him a letter, comforting his heart and mind and [beseeching him] to return to him. So he returned to his father, who came forth to meet him and rejoiced in him, and the prince's affairs were set right with him..The season of my presence is never at an end, ii. 246..? ? ? ? ? My maker reserved me for generous men And the niggard and sland'rer to use me forebade..? ? ? ? ? To whom save thee shall I complain, of whom relief implore, Whose image came to visit me, what while in dreams I lay? ? ? ? ? Now God forbid a slave forget his liege lord's love! And how Of all things in the world should I forget the love of thee?.My fruit is a jewel all wroughten of gold, ii. 245..139. Khuzeimeh ben Bishr and Ikrimah el Feyyas dclxxxii.Presently, in came the draper, at the hour of evening prayer, and sitting down in the place where the old woman had prayed, looked about him and espied the turban. He knew it [for that which he had that day sold to the young man] and misdoubted of the case, wherefore anger appeared in his face and he was wroth with his wife and reviled her and abode his day and his night, without speaking to her, what while she knew not the cause of his anger. Then she looked and seeing the turban-cloth before him and noting the traces of burning thereon, understood that his anger was on account of this and concluded that he was wroth because it was burnt..Hakim (El) bi Amrillah, The Merchant and the Favourite of the Khalif El Mamoun, iii. 171..? ? ? ? ? c. The Sparrow and the Eagle clii.Now it was the night-season. So the soldiers carried him without the city, thinking to crucify him, when, behold, there came out upon them thieves and fell in on them with swords and [other] weapons. Thereupon the guards left him whom they purposed to put to death [and took to flight], whilst the man who was going to slaughter fled forth at a venture and plunging into the desert, knew not whither he went before he found himself in a thicket and there came out upon him a lion of frightful aspect, which snatched him up and set him under him. Then he went up to a tree and tearing it up by the roots, covered the man therewith and made off into the thicket, in quest of the lioness..Then El Abbas went in to Mariyeh in a happy and praiseworthy hour (123) and found her an unpierced pearl and a goodly filly that had never been mounted; wherefore he rejoiced and was glad and made merry, and care and sorrow ceased from him and his life was pleasant and trouble departed and he abode with her in the gladdest of case and in the most easeful of life, till seven days were past, when King El Aziz determined to set out and return to his kingdom and bade his son seek leave of his father-in-law to depart with his wife to his own country. [So El Abbas bespoke King Ins of this] and he granted him the leave he sought; whereupon he chose out a red camel, taller (124) than the [other] camels, and mounting Mariyeh in a litter thereon, loaded it with apparel and ornaments..When the king heard this story, he renounced his purpose of putting the vizier to death and his soul prompted him to continue him on life. So he bade him go away to his house..Vizier Er Rehwan, King Shah Bekht and his, i. 215..? ? ? ? ? t. The Weaver who became a Physician by his Wife's Commandment dccccix.The absent ones' harbinger came us unto, iii. 153..When the two young men presented themselves before him and set forth their case to him and to the folk and the king heard their speech, he knew them and his heart was like to fly for joyance in them: the tears poured from his eyes at their sight and that of his wife, and he thanked God the Most High and praised Him for that He had reunited [him with] them. Then he dismissed the folk who were present about him and bade commit the Magian and the woman and the two youths to his armoury (65) [for the night], commanding that they should keep guard over them till God caused the morning morrow, so he might assemble the cadis and the judges and assessors and judge between them, according to the Holy Law, in the presence of the four cadis. So they did his bidding and the king passed the night praying and praising God the Most High for that which He had vouchsafed him of kingship and puissance and victory over (66) him who had wronged him and thanking Him who had reunited him with his family..? ? ? ? ? Think not, my lords, that I forget: the case is still the same. When such a fever fills the heart, what leach can make it whole?.Would we may live together, and when we come to die, i. 47..? ? ? ? ? She hath an eye, whose glances pierce the hearts of all mankind, Nor can cornelian with her cheeks for ruddiness compare..? ? ? ? ? j. The Two Kings dcxvi.Meanwhile, Aboulhusn abode in the Khalifate, taking and giving, ordering and forbidding and giving effect to his word, till the end of the day, when he gave [those who were present] leave and permission [to withdraw], and the Amirs and officers of state departed to their occasions. Then the eunuchs came to him and calling down on him length of life and continuance [of glory and prosperity], walked in attendance upon him and raised the curtain, and he entered the pavilion of the harem, where he found candles lighted and lamps burning and singing-women smiting [on instruments of music]. When he saw this, he was confounded in his wit and said in himself, "By Allah, I am in truth Commander of the Faithful!" As soon as he appeared, the slave-girls rose to him and carrying him up on to the estrade, (30) brought him a great table, spread with the richest meats. So he ate thereof with all his might, till he had gotten his fill, when he called one of the slave-girls and said to her, "What is thy name?" "My name is Miskeh," replied she, and he said to another, "What is thy name?" Quoth she, "My name is Terkeh." Then said he to a third, "What is thy name?" "My name is Tuhfeh," answered she; and he went on to question the damsels of their names, one after another, [till he had made the round of them all], when he rose from that place and removed to the wine-chamber..Haroun er Reshid, Tuhfet el

Culoub and, ii. 203..Then they displayed Shehrzad in the third dress and the fourth and the fifth, and she became as she were a willow-wand or a thirsting gazelle, goodly of grace and perfect of attributes, even as saith of her one in the following verses:..? ? ? ? d. The Eldest Lady's Story xvii.He abode weeping for the loss of his wife and children till the morning, when he went forth wandering at a venture, knowing not what he should do, and gave not over faring along the sea-shore days and nights, unknowing whither he went and taking no food therein other than the herbs of the earth and seeing neither man nor beast nor other living thing, till his travel brought him to the top of a mountain. He took up his sojourn in the mountain and abode there [awhile] alone, eating of its fruits and drinking of its waters. Then he came down thence and fared on along the high road three days, at the end of which time he came upon tilled fields and villages and gave not over going till he sighted a great city on the shore of the sea and came to the gate thereof at the last of the day. The gatekeepers suffered him not to enter; so he abode his night anhungred, and when he arose in the morning, he sat down hard by the gate..When the king heard this, his wrath subsided and he said, "Carry him back to the prison till the morrow, so we may look into his affair."..? ? ? ? The zephyr's sweetness on the coppice blew, And as with falling fire 'twas clad anew;.Then said he to Arwa, "What wilt thou that I do with them?" And she answered, saying, "Accomplish on them the ordinance of God the Most High; (119) the slayer shall be slain and the transgressor transgressed against, even as he transgressed against us; yea, and the well-doer, good shall be done unto him, even as he did unto us." So she gave [her officers] commandment concerning Dabbin and they smote him on the head with a mace and slew him, and she said, "This is for the slaughter of my father." Then she bade set the vizier on a beast [and carry him] to the desert whither he had caused carry her [and leave him there without victual or water]; and she said to him, "An thou be guilty, thou shalt abide [the punishment of] thy guilt and perish of hunger and thirst in the desert; but, if there be no guilt in thee, thou shalt be delivered, even as I was delivered."..? ? ? ? a. The King and his Vizier's Wife dlxxviii.The young man marvelled at his story and lay the night with him; and when he arose in the morning, he found his strays. So he took them and returning [to his family.], acquainted them with what he had seen and that which had betided him. Nor," added the vizier, "is this more marvellous or rarer than the story of the king who lost kingdom and wealth and wife and children and God restored them unto him and requited him with a kingdom more magnificent than that which he had lost and goodlier and rarer and greater of wealth and elevation."..? ? ? ? "Fair patience practise, for thereon still followeth content." So runs the rede 'mongst all that dwell in city or in tent..?STORY OF THE HAWK AND THE LOCUST..? ? ? ? But now hath Allah from my heart blotted the love of thee, After for constancy I'd grown a name of wonderment..?THE FOURTH OFFICER'S STORY..? ? ? ? Me, till I stricken was therewith, to love thou didst excite, And with estrangement now, alas! heap'st sorrows on my spright..Ilan Shah and Abou Temam, Story of, i. 126..Young Men, El Hejjaj and the Three, i. 53..On like wise, O king," continued the young treasurer, "is it with thee. If God have written aught on my forehead, needs must it befall me and my speech to the king shall not profit me, no, nor my adducing to him of [illustrative] instances, against the fore-ordinance of God. So with these viziers, for all their eagerness and endeavour for my destruction, this shall not profit them; for, if God [be minded to] save me, He will give me the victory over them."..? ? ? ? Behold, I am clad in a robe of leaves green And a garment of honour of ultramarine..? ? ? ? For the uses of food I was fashioned and made; The hands of the noble me wrought and inlaid..The subscribers to my "Book of the Thousand Nights and One Night" and the present "Tales from the Arabic" have now before them a complete English rendering (the first ever made) of all the tales contained in the four printed (Arabic) Texts of the original work and I have, therefore, thought it well to add to this, the last Volume of my Translation, full Tables of Contents of these latter, a comparison of which will show the exact composition of the different Editions and the particulars in which they differ from one another, together with the manner in which the various stories that make up the respective collections are distributed over the Nights. In each Table, the titles of the stories occurring only in the Edition of which it gives the contents are printed in Italics and each Tale is referred to the number of the Night on which it is begun..There was once a man of fortune, who lost his wealth, and chagrin and melancholy got the mastery of him, so that he became an idiot and lost his wit. There abode with him of his wealth about a score of dinars and he used to beg alms of the folk, and that which they gave him he would gather together and lay to the dinars that were left him. Now there was in that town a vagabond, who made his living by sharpening, and he knew that the idiot had somewhat of money; so he fell to spying upon him and gave not over watching him till he saw him put in an earthen pot that which he had with him of money and enter a deserted ruin, where he sat down, [as if] to make water, and dug a hole, in which he laid the pot and covering it up, strewed earth upon the place. Then he went away and the sharper came and taking what was in the pot, covered it up again, as it was.."He shall not come in to me. Who is at the door, other than he?" "El Akhtel et Teghlibi," (56) answered Adi; and Omar said, "He is the unbeliever who says in his verse ..." [And he repeated the following:]..? ? ? ? ? ? ? ? aa. Story of the Jealous Man and the Parrot (226) xiv.Then they accosted the owner of the ass and chattered with him and he said, 'I will not sell him but for ten thousand dirhems.' They offered him a thousand dirhems; but he refused and swore that he would not sell the ass but for that which he had said. They ceased not to add to their bidding, till the price reached five thousand dirhems, whilst their fellow still said, 'I will not sell him but for ten thousand dirhems.' The money-changer counselled him to sell, but he would not do this and said to him, 'Harkye, gaffer! Thou hast no knowledge of this ass's case. Concern thyself with silver and gold and what pertaineth thereto of change and exchange; for indeed the virtue of this ass passeth thy comprehension. To every craft its craftsman and to every means of livelihood its folk.'.Ten Viziers, The, i. 61..? ? ? ? ? ? A talking-stock among the folk for ever I abide; Life and the days pass by, yet ne'er my wishes I attain)..? ? ? ? ? O friends, the East wind waxes, the morning draweth near; A plaintive voice (114) bespeaks me and I rejoice to hear..There was once, in the land of Fars, (15) a man who took to wife a woman higher than

himself in rank and nobler of lineage, but she had no guardian to preserve her from want. It misliked her to marry one who was beneath her; nevertheless, she married him, because of need, and took of him a bond in writing to the effect that he would still be under her commandment and forbiddance and would nowise gainsay her in word or deed. Now the man was a weaver and he bound himself in writing to pay his wife ten thousand dirhems, [in case he should make default in the condition aforesaid]. The Khalif marvelled at my speech and said, 'How great is this king! Indeed, his letter testified of him; and as for the magnificence of his dominion, thou hast acquainted us with that which thou hast seen; so, by Allah, he hath been given both wisdom and dominion.' Then he bestowed on me largesse and dismissed me, so I returned to my house and paid the poor-rate (216) and gave alms and abode in my former easy and pleasant case, forgetting the grievous stresses I had suffered. Yea, I cast out from my heart the cares of travel and traffic and put away travail from my thought and gave myself up to eating and drinking and pleasure and delight." Meanwhile, the youth her master abode expecting her; but she returned not and his heart forbode him of the draught [of separation]; so he went forth at hazard, distraught and knowing not what he should do, and fell to strewing dust upon his head and crying out, 'The old woman hath taken her and gone away!' The boys followed him with stones and pelted him, saying, 'A madman! A madman!' Presently, the king's chamberlain, who was a man of age and worth, met him, and when he saw his youth, he forbade the boys and drove there away from him, after which he accosted him and questioned him of his case. So he told him how it was with him and the chamberlain said to him, 'Fear not: all shall yet be well with thee. I will deliver thy slave-girl for thee: so calm thy trouble.' And he went on to speak him fair and comfort him, till he put faith in his speech..? ? ? ? Peace on you, people of my troth! With peace I do you greet. Said ye not truly, aforetime, that we should live and meet?. Reshid (Haroun er) and the Woman of the Barmecides, i. 57..? ? ? ? Him with my life I'd ransom whose rigours waste away My frame and cause me languish; yet, if he would but hear." There was once a king in the land of Teberistan, by name Dadbin, and he had two viziers, called one Zourkhan and the other Kardan. The Vizier Zourkhan had a daughter, there was not in her time a handsomer than she nor yet a chaster nor a more pious, for she was a faster, a prayer and a worshipper of God the Most High, and her name was Arwa. Now Dadbin heard tell of her charms; so his heart clave to her and he called the vizier [her father] and said to him, 'I desire of thee that thou marry me to thy daughter.' Quoth Zourkhan, 'Allow me to consult her, and if she consent, I will marry thee with her.' And the king said, 'Hasten unto this.' Poor Old Man, The Rich Man who gave his Fair Daughter in Marriage to the, i. 247..? ? ? ? b. The Story of Janshah cccxcix. O son of Simeon, give no ear to other than my say, iii. 36.. When the evening evened, the king let call his vizier and he presented himself before him, whereupon he required of him the hearing of the [promised] story. So he said, "Hearkening and obedience. Know, O king. that. 80. The Schoolmaster who fell in Love by Report dclxv. Then she turned and saw within the chamber an old man, comely of hoariness, venerable of aspect, who was dancing on apt and goodly wise, a dance the like whereof none might avail unto. So she sought refuge with God the Most High from Satan the Stoned (193) and said, 'I will not give over what I am about, for that which God decreeth, He carrieth into execution.' Accordingly, she went on singing till the old man came up to her and kissed the earth before her, saying, 'Well done, O Queen of the East and the West! May the world be not bereaved of thee! By Allah, indeed thou art perfect of qualities and ingredients, O Tuhfet es Sudour! (194) Dost thou know me?' 'Nay, by Allah,' answered she; 'but methinks thou art of the Jinn.' Quoth he, 'Thou sayst sooth; I am the Sheikh Aboutawaif (195) Iblis, and I come to thee every night, and with me thy sister Kemeriye, for that she loveth thee and sweareth not but by thy life; and her life is not pleasant to her, except she come to thee and see thee, what while thou seest her not. As for me, I come to thee upon an affair, wherein thou shall find thine advantage and whereby thou shalt rise to high rank with the kings of the Jinn and rule them, even as thou rulest mankind; [and to that end I would have thee come with me and be present at the festival of my son's circumcision; (196)] for that the Jinn are agreed upon the manifestation of thine affair.' And she answered, 'In the name of God.' So, of the heaviness of his wit, he believed her and turning back, went in to the trooper; but she had foregone him, and when he saw her beside her lover, he fell to looking on her and pondering. Then he saluted her and she returned him the salutation; and when she spoke, he was bewildered. So the trooper said to him, 'What ails thee to be thus?' And he answered, 'This woman is my wife and the voice is her voice.' Then he rose in haste and returning to his own house, saw his wife, who had foregone him by the secret passage. So he went back to the trooper's house and saw her sitting as before; whereupon he was abashed before her and sitting down in the trooper's sitting-chamber, ate and drank with him and became drunken and abode without sense all that day till nightfall, when the trooper arose and shaving off some of the fuller's hair (which was long and flowing) after the fashion of the Turks, clipped the rest short and clapped a tarboush on his head.. When the evening evened, the king summoned the vizier and required of him the [promised] story; so he said, "It is well. Know, O king, that. The Cadi was perplexed and knew that constraint was not permitted of the law; (269) so he spoke the young merchant fair and said to him, "Protect me, (270) so may God protect thee. If thou divorce her not, this disgrace will cleave to me till the end of time." Then his rage got the better of him and he said to him, "An thou divorce her not with a good grace, I will bid strike off thy head forthright and slay myself; rather flame (271) than shame." The merchant bethought himself awhile, then divorced her with a manifest divorcement (272) and on this wise he delivered himself from that vexation. Then he returned to his shop and sought in marriage of her father her who had played him the trick aforesaid and who was the daughter of the chief of the guild of the blacksmiths. So he took her to wife and they abode with each other and lived the most solaceful of lives, in all prosperity and contentment and joyance, till the day of death; and God [alone] is All-Knowing..? ? ? ? Tow'rds El Akil my journey I take; to visit him, The wastes in praise and safety I traverse, without fear,.? ? ? ? Ah, then will I begin on you with chiding than the breeze More soft, ay pleasanter than clear cold water and more sweet.

[The Fourth Gospel Its Significance and Environment](#)

[Torchbearers of Christendom The Light They Shed the Shadows They Cast](#)

[Prudently with Power William Thomas Manning Tenth Bishop of New York](#)

[Angels Songs from the Golden City of the Blessed](#)

[The Bible in the Workshop A Refutation of Bishop Colensos Critical Examination of the Pentateuch and the Book of Joshua](#)

[Wonderful Animals Working Domestic and Wild Their Structure Habits Homes and Uses Descriptive Anecdotal and Amusing](#)

[When Valmond Came to Pontiac The Story of a Lost Napoleon](#)

[Difficulties An Attempt to Help](#)

[A Dream of the Gironde and Other Poems](#)

[Christian Charity Explained Or the Influence of Religion Upon Temper Stated In an Exposition of the Thirteenth Chapter of the First Epistle to the Corinthians](#)

[The Flower of Destiny Old Days of the Serail](#)

[Thoughts on High Themes Being a Collection of Sermons from the Mss of the Late REV James George](#)

[The Poetical and Prose Writings of Charles Sprague](#)

[House-Painting Carriage-Painting and Graining What to Do and How to Do It](#)

[Katie Robertson Or in All Thy Ways Acknowledge Him A Tale of Factory Life](#)

[Picturesque Palestine Sinai and Egypt](#)

[English Serfdom and American Slavery Or Ourselves--As Others See Us](#)

[Literary Byways](#)

[Her Majesty the Queen the Late Prince Consort and Other Members of the Royal Family Sketches and Anecdotes Selected and Arranged Mainly for Young People](#)

[A Handbook of the Destructive Insects of Victoria With Notes on the Methods to Be Adopted to Check and Extirpate Them](#)

[Poems of T E Brown](#)

[The Pioneers of Blanshard With an Historical Sketch of the Township](#)

[The Evolution of Technic in Elizabethan Tragedy](#)

[A Laboratory Course in Experimental Physics](#)

[Elements of Natural Philosophy](#)

[A Tour Round My Library And Some Other Papers](#)

[Ecce Femina An Attempt to Solve the Woman Question Being an Examination of Arguments in Favor of Female Suffrage by John Stuart Mill and Others and a Presentation of Arguments Against the Proposed Change in the Constitution of Society](#)

[A Familiar Treatise on the Principles and Practice of Masonic Jurisprudence](#)

[The House of the Wolf A Romance](#)

[Pioneers of the Old South](#)

[Tales in Verse Critical Satirical and Humorous](#)

[George Washington and Other American Addresses](#)

[Recalled to Life](#)

[Griffith Gaunt Or Jealousy](#)

[The Black Man His Antecedents His Genius and His Achievements](#)

[Real Democracy in Operation The Example of Switzerland](#)

[Daughter of the ELM A Tale of Western Virginia Before the War](#)

[The International Position of Japan as a Great Power](#)

[The British Essayists](#)

[When Kansas Was Young](#)

[Wild Life in Canara and Ganjam](#)

[Marguerite Verne Or Scenes from Canadian Life](#)

[Andrew Jackson and Martin Van Buren](#)

[More Recipes for Fifty](#)

[Scenes from Scripture With Other Poems](#)

[Primary Lessons in Human Physiology and Health](#)

[Poems and Plays](#)

[Great Writers Cervantes Scott Milton Virgil Montaigne Shakespeare](#)

[Pretty Madcap Dorothy Or How She Won a Lover](#)

[Vistas of New York](#)

[The Scallywag](#)

[The Artizan Volume 23](#)

[Memoirs of the Historical Society of Pennsylvania \[V 1\]-14 Volume 3 PT1](#)

[Cases in Surgery Particularly of Cancers and Disorders of the Head from External Violence with Observations to Which Is Added an Account of the Sibbens by James Hill](#)

[Tales Poetry and Fairy Tales](#)

[Bulletin - United States National Museum Volume No 81 1913](#)

[A Shorter Course in Munson Phonography Containing a Complete Exposition of the Authors System of Shorthand with All the Latest Improvements Adapted for the Use of Schools](#)

[The Pre-Adamite Earth Contributions to Theological Science](#)

[Public School Life Boys Parents Masters](#)

[Traditional Tales of the English and Scottish Peasantry](#)

[The Bench and Bar of England](#)

[Sketches of Hindoo Life](#)

[Practical Hints on Planting Ornamental Trees with Particular Reference to Coniferae](#)

[Pan-Germanism](#)

[Sir Cyrus of Stonycleft A Novel Volume 2](#)

[Proverbs in Porcelain and Other Verses](#)

[The Reminiscences of Sir Henry Hawkins Baron Brampton](#)

[Hand-Book of Inorganic Analysis One Hundred and Twenty-Two Examples Illustrating the Most Important Processes for Determining the Elementary Composition of Mineral Substances](#)

[The Improved Housewife Or Book of Receipts With Engravings for Marketing and Carving](#)

[The Ethics of Jesus](#)

[The Whalebone Whales of New England](#)

[Polly in New York](#)

[Bill Nyes History of the United States](#)

[Disease in Plants](#)

[The Pioneer Work of the Presbyterian Church in Montana](#)

[Bulletin - United States National Museum Volume No 163 1932](#)

[The Adventures of Ebenezer Fox in the Revolutionary War](#)

[Why Men Fight A Method of Abolishing the International Duel](#)

[Poetical Rhapsody](#)

[Bird Stories from Burroughs Sketches of Bird Life Taken from the Works of John Burroughs](#)

[A Sketch of the Political History of Ancient Greece](#)

[The Congregationalists](#)

[Six Hundred Receipts Worth Their Weight in Gold Including Receipts for Cooking Making Preserves Perfumery Cordials Ice Creams Inks Paints](#)

[Dyes of All Kinds Cider Vinegar Wines Spirits Whiskey Brandy Gin Etc and How to Make Imitations O](#)

[Romanism Incompatible with Republican Institutions](#)

[Sketches from a Students Window](#)

[Earthly Discords and How to Heal Them](#)

[Tables and Formulae for the Computation of Life Contingencies With Copious Examples of Annuity Assurance and Friendly Society Calculations](#)

[Second Issue with an Addendum](#)

[The Best Stories in the World](#)

[The Foundations of the Bible Studies in Old Testament Criticism](#)

[Shells from the Strand of the Sea of Genius](#)

[The Dreamers A Club Being a More or Less Faithful Account of the Literary Exercises of the First Regular Meeting of That Organization](#)

[The Dingo \[Translated from the Russian by Irina Zheleznova\]](#)

[A Summary View of the Evidence and Practical Importance of the Christian Revelation In a Series of Discourses Addressed to Young Persons](#)

[Favourite Passages in Modern Christian Biography](#)

[Plays of Protest The Naturewoman the Machine the Second-Story Man Prince Hagen](#)

[The Prince and Betty](#)

[Bugle-Echoes A Collection of Poems of the Civil War Northern and Southern](#)

[Army Boys in the French Trenches Or Hand to Hand Fighting with the Enemy](#)

[Truth Unadorned A Romance of Realism](#)

[Learning and Other Essays](#)

---